"The Yakuza", Japanese Gangsters, Now Title Of American Motion Picture

By BARRY SHLACHTER

TOKYO. — Who are "the yakuza" and why do they do such unpleasant things.

They are members of Japan's underworld and they do not act kindly to people who cross them. "The Yakuza" also a joint U.S. Japan film production scheduled for U.S. release in spring 1975.

The movie was shown here recently in a special preview before its world premier in Tokyo on Dec. 21.

The Sydney Pollack film, starring Robert Mitchum and Japan's Ken Takakura, isn't a soy sauce Godfather or a High in the saddle eastern. It's the story of a former GI who returns to Japan after 20 years and finds himself caught up in the feudalistic intrigues of Tokyo's underworld and in something called "giri".

Does 'giri' mean "obligation?" Takakura, an ex-gangster boss in the film, is asked.

"No, burden," is the reply.

And why, if the Japanese do not believe in hell, do they honor this moral debt — "giri," even to sworn enemies? "Giri," he answers.

This is no Zen riddle but the core of the film and in its own way helps explain the unexplainable about the Japanese.

Mitchum plays the ex-G.I. who, like many another American soldier during the Occupation years, left a Japanese sweetheart behind, their bittersweet reunion occurs when Mitchum is asked to see his Japanese connection to rescue a friend's daughter kidnapped by a Tokyo Yakuza gang.

With the help of Takakura, Mitchum succeeds but only after slicing up several of the girls captors. The Yakuza gang is soon out for blood. There's plenty of it. The Japanese American odd couple — they hate each other by the way — wipe out the bad seeds. Mitchum used brute strength and occassionally a double-barrelled shotgun: Takakura his remarkable swordsmanship.

The plot is involved. The lines are sometimes mumbled. Both in English and Japanese. No matter how improbable the story or how inarticulate the speech, it works.

Acting in "The Yakuza" is excellent, dialogue realistic and directing near perfection.

Pollack — "Jeremiah Johnson" "The Way We Were" — may go down as the first American director to make a credible film about Japan with sacrificing punch.

Mitchum, 57, portrays a rehabilitated alcoholic in the film and looks the part — sleepy-eyed. He puts in a worthy performance and even speaks Japanese in a few scenes.

Con. On P. 3

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXIX — 5 TUESDAY, JANUARY 21, 1975 Toronto, Ont.

B.C. Issei Couple Donate Ball Park To Community

KAMLOOPS, B.C. — The name "Imai Ball Park" may sound like a throw-back to prewar days, conjuring up visions of Japanese Canadians fans and Nisei baseball players, but it's new and it's today.

Just last summer, long-time Issei residents of this area, Mr. and Mrs. Frank Imai donated three prime acreas of land to futher sports for the people of North Shuswap.

In his speech during the dedication of the Imai Ball Park Foundation, Mr. Imai said that he is no millionaire as some people may surmise from his actions, and certainly "no relative of the newspaper king Hearst of San rancisco" but simply "a hard working member of the community."

Speeches of appreciation were offered by Mr. C.D. Myers, president of the ball club; Mr. Terry W. Clark, school principal; Mrs. Ann Nelson, president of the North Shuswap Women's Institute; Gerry Baur, president of the North Shuswap Community Association; and Mr. Don Lewis, MLA for this area.

Mr. Imai's address was as follows:

"It is great pleasure and privilege for my family and I to be here together with you to celebrate the birth of this Ball Park, that is, no doubt, a front line of physical culture for this community.

At this memorable occasion it is appropriate, I believe, to let you know the background of how this project became possible, and at the same time I would like to ask your understanding toward the subject.

It was in 1967, I donated the adjacent west 5 acres for the school site commemorating the Centennial of Canada. And now I am glad to dedicate this three acres officially for the Ball Park, after we crossed over several legal difficulties. To many my actions may give an impression that I am a sort of millionaire, but let me call to your attention that I am no relative of the Newspaper King Hearst of San Francisco. I am a simple, hard working member of this community. Let me tell you a little of my hardworking life history if I may. I have been living in Canada for the last 46 years. At the outbreak of the second World War, we had to evacuate Vancouver where we were living for 15 years, as we Japanese had to do so because of the War Measure Act of the Federal Government. Actually we Japanese were chased out from the coastal area whether we liked it or not. So we went to Celista, and as war ended after a 5 year stay there, we relocated here in Scotch Creek assisted by friends and have lived here for the last 26 years. The first few years of our life here was nothing but hard work in clearing very dense forest, falling about two foot diameter trees every day. We planted strawberries as the clearing became larger, first 1/2 an acre then one acre, and finally we were able to grow strawberries in a 5 acre field which was extended close to this place. But alas, in one winter all those strawberries were wiped out by the severe cold weather of —40 degrees. In the winters of those years, we used to have much snow. Drift snow made it impossible to travel around, as a result there were many nights Celista people had to stay over-night at our house. Hardship was not only in winter, in every early summer we were swarmed over by mosquitos which we had to fight off. It is almost impossible for the younger generation of today to understand the hardship we experienced in those years. Every now and then I recall those years, it is like a bad dream.

(Cont. on P. 2)

Sarah Mayumi Carleton Wins 1975 The NC's New Year Baby Contest

TORONTO. — Hear ye! Hear ye! The New Canadian's First Baby of 1975 Contest winner is: (ta-ta-ta taaa!) Sarah Mayumi Carleton, daughter of **Mr. Terence and Sheila (nee Nishimura) Carleton** of 81 DeForest Road in Toronto.

The new champion, Sarah Mayumi entered the ring on January 1st, 1975 at 3:58 a.m. at Women's College Hospital in Toronto.

The New Canadian send heartiest congratulations to the whole team. A year's free subscription to The New Canadian and a gift are on their way.

Close runner up in this year's event was **Sachiko Chijiwa**, daughter of Mr. and Mrs. **Shigenobu Chijiwa** of Surrey, B.C. on Jan. 1st at 9:15 a.m.

Robert Michael Minoru Yoneda, son of Mr. and Mrs. Robert Y. Yoneda of Richmond, B.C., ushered in on January 1st, 1975 at 5:31 p.m. was third in line.

* * *

Past New Canadian Baby Winners

The New Canadian has sponsored the New Year Baby Contest for over 23 years. A record of past winners include the following:

1951:	Robert K. Nakamura, Lethbridge, Alta.	Jan. 1 12:57 a.m.
1952:	Brenda J. Sakata, Swift Current, Sask.	Jan. 1 1:05 a.m.
1953:	Kenneth Sakaguchi, Toronto Ont.	Jan. 2 2:30 a.m.
1954:	Arthur Akira Ohno, Lethbridge, Alta.	Jan. 1 3:20 a.m.
1955:	June Ellen Nunoda, London, Ont.	Jan. 3:35 a.m.
1956:	Michael Nash, Etobicoke, Ont.	Jan. 1 6:05 a.m.
1957:	Brain Minoru Wakita, Kitimat, B.C.	Jan. 2 7:55 a.m.
1958:	Dianne Akemi Nagai, Toronto, Ont.	Jan. 1 6:37 a.m.
1959:	Edward D. Suzuki, Winnipeg, Man.	Jan. 1 3:35 p.m.
1959:	Stephen Kozai, Toronto, Ont.	Jan. 1 4:06 p.m.
1960:	Lyoyd Tanaka, Toronto, Ont.	Jan. 10:37 p.m.
1961:	Frank Koichi Ui, Vancouver, B. C.	Jan. 3 12:40 p.m.
1962:	Corinne Sakae Yamamoto, Van., B.C.	Jan. 2 10:58 a.m.
1963:	D.J. Masato Uyenaka, Downsview, Ont.	Jan. 1 3:45 a.m.
1964:	Brenda Lee Inouye, Toronto, Ont.	Jan. 1 10:13 p.m.
1965:	Ken Donald Nimi, North Vancouver, B.C.	Jan. 1 1:45 a.m.
1966:	Barbara J. Nakagawa, Dawson Creek, B.C.	Jan. 1 7:20 a.m.
1967:	Randy Charles Okubo, Chatham, Ont.	Jan. 9 8:47 a.m.
1968:	Christine Haruko Anzai, Agincourt, Ont.	Jan. 1 2:53 p.m.
1969:	Cynthia L. Sh. Yamaoka, Rutland, Alta.	Jan. 1 8:55 a.m.
1970:	Linda Ayako Chiba, Toronto, Ont.	Jan. 6 6:34 a.m.
1971:	Robert Tadashi Kosaka, Raymond, Alta.	Jan. 3 9:24 a.m.
1972:	Charlene Yumi Lum, Richmond, B.C.	Jan. 1 1:49 a.m.
1973:	Steven Ronald Shoichi Nasu	Jan. 1 12:02 a.m.

The New Canadian would be interested to hear from any past winners or their parents.

Congratulations to all who entered The New Canadian's 1975 First Baby Contest. And to all our runner-ups, remember that ancient Japanese adage, "If at first you don't succeed, try! try! again! Good luck and hang in there!

Judo Pioneer And Television Personality Dies

TOKYO. — Keiichi Ishiguro, a judo expert who introduced the Japanese art of self defense to the military units of France, Britain, Italy, Romania and Egypt a half century ago, died here of illness, recently. He was 77.

Ishiguro was better known in Japan for his witty remarks on a popular television and radio program and for his literary versatility.

He went to Europe after graduating from Tokyo's Waseda Univ. and spent 10 years in Europe and Egypt to further his studies and promote judo.

Emperor Writes 4th Book On Marine Life

TOKYO. — The Emperor, a biologist in his own right, has written another book compiling his studies on marine life in the Ogasawara Islands.

Titled "On Hydrozoa in the Ogasawara Group," the book will be the Emperor's fourth — all on biology with emphasis on classification.

He has co-authored 11 other books.

The newest book treats of classification of 28 kinds of hydrozoa—hollowed, tentacled colonial polyps or free-swimming jellyfish — all collected in the seas around the Pacific islands by Dr. Minoru Imashima of the National Science Museum in the summer of 1970.

Among them is a new species which the Emperor named "Dynamena Ogasawarana."

Five hundred copies of the book will be printed in Japanese and another 500 in English to be donated to research institutions all over the world.

The Jesters . . .

Aspiring Jpnz. Businessman Learn "Fool's Dance" To Get Ahead

By NAOKI USUKI

TOKYO. — "I hate it but I need it. Because I have to entertain my bosses and colleagues at parties," Taro Ito, a young government employee, said after a 2½ hour, hand waving, slow stepping lesson in the traditional "Baka Odori" or fool's dance.

"Baka Odori" originally was a farmers' dance for a good harvest.

There was only a handful of wealthy men at first. Now, with the opening of the first formal class in the ancient dance, perhaps its popularity will spread.

Ito paid 5500 yen ($18) for the six dance lessons to help make his office's parties happy and gay. Such gatherings are a built-in part of business or government offices to achieve better human relations in Japanese society.

The parties are a real headache for people without much talent or ability to entertain their fellow employees. That's why this class in the "fool's dance" was formed to give the students some skill for the upcoming holiday celebrations.

They used to have big benenkais," a couple of years ago when the economy was in good shape. Now they are having parties just as big "to forget this bad year" of failling profits and soaring prices.

The non-profit Tokyo Recreation Federation started the bonen-kai dance classes last year with about 40 students. This year's class included a policeman, a Defense Agency official, school teachers, shopowners and a lot of office workers, a number of them women.

Stocky Hachiro Suzuki, 67 year old businessman and self-acclaimed playboy, instructs the pupils. He is the man who brought the dance to the common people from the expensive Geisha parties.

"I know every single useless entertainment because I spent a fortune when I was young," he said.

The pupils lined up on a straw mat floor classroom in down town Tokyo. A middle-aged gentleman opened his notebook in an academic seriousness to remind himself of the precise steps.

"Okay, let's, start the fool's dance. Don't waste your 5500 yen pocket money." said Suzuki, knoting a big handkerchief into a headband on his gray crew-cut. "Ten ten ten-tsuk, ten ten ten-tsuk. . ." He called out the rhythm.

The line of students, clapping and then waving arms, proceeded turned around, bowed, and retreated time and again.

"Hey, you're not boxing, Sir. Can't you move your arms more smoothly," shouted the teacher at the hefty policeman.

"I don't think I'm talented, but a party is a party. I'll forget the dance as soon as the party is over, and I'll come back next year again to learn it all over again," the cop said later.

A housewife, attending the evening's class for her husband, explained that her mate was working till late at night and could not take the time to learn the dance.

"So I practice here and will teach him later, though I won't be invited to the company's bonenkai," she said.

Thus went the "ten ten" rhythm till late in the evening with students learning how to look comical by slightly twisting the masks they were wearing, moving their arms like a wind blowing over rice field, and so on.

"It's exhausting," exclaimed a middle-age trading company official. "It looks at first exactly like a fool's lazy dance, but if you do it for 2½ hours, it's a lot of exercise."

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

THE JAPANESE AND THE JEWS
BY ISAIAH BEN-DASAN
$7.50 POSTAGE INCLUDED

A CHOICE OF DREAMS
By JOY KOGAWA
$3.00 POSTAGE INCLUDED

"EXODUS OF JAPANESE"
By Janice Paton
A Pictorial narrative of The Japanese Canadian Evacuation during World War II.
$2.00 postage included

STELLA ITO'S "SUKIYAKI"
'Over 60 favorite recipes'
$1.65 postage included

THE NEW CANADIAN PUBLISHER
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

Imai Ball Park

We are enjoying a very peaceful living in Canada today, but some trouble exists south of the border in the name of Watergate which arouses my curiosity, for it seems that a similar situation might have occured here since nothing has been done on the school site I donated. However, this current topic of waterless Watergate led me to think of my old days when I actually created the watergate above Scotch Creek bridge to open the irrigation waterway in digging a more than two mile long, open ditch to the strawberry farm. There we worked very hard with only a horse as our partner. I had trudged back and forth 2 mile-plus waterway every day to keep it flowing. Yes, you may even be able to trace the path along the ditch now.

I had thought of moving away to somewhere else when our strawberries were wiped out, but decided to stay on because of warm friendship. We had felt we were firmly rooted here. About that time, some Cellsta young people approached me and asked me to let them use this place to play baseball. For that request I readily answered O.K. This was about 20 years ago. In those days we had no electricity nor telephone around here, yet we were contented with such a primitive life. And we were very grateful toward the land of Canada. This feeling of gratitude deepens by the day as we live here.

It was about 17 years ago when the Provincial Park started at neighbouring land, and I was fortunately hired for the project. One day the late Rev. Dr. Shimizu, who was the leader of the Japanese Christians across the country, visited us on his way to Vancouver from Toronto. Then I told him that it had been my long kept vision to build a church around here in the future. I did not tell him just to please him or it was not impulsive talk of excited delight of having had him visit, to whom I had admiration and highest respect. He took my story back to Toronto and reported it to the Toronto bi-weekly Japanese newspaper, The New Canadian. Often I picture something just like the beautiful Christmas scene ... a horse drawn sleigh heading toward the streams of lights through the meaningful stained glass windows of the Church. Yes, to build the Church was my heartfelt wish for a long time until yesterday. But today we establish a temple of physical culture here. Let me say that my long kept dream

(Cont. from Page One)

came true in a different form. I don't have to remind you that physical fitness is one of the vital parts of our lives as a wiseman of old said: "A good spirit dwells only in a healthy body". To promote and encourage sports is to attain just that. That is why physical fitness movement is going around all over the world. I believe if we could live in real sportsmanship we will get a peaceful, beautiful and pleasant community.

I would like to add one more thing if you let me, that you put extra effort to keep this park beautiful and utilize it in as many ways as possible. To keep a place beautiful reminds me of the famous Norwegian explorer Captain Amundsen whose motto was: "The things which seem impossible today may become possible tomorrow". With this conviction firmly etched in his mind he did reach the North Pole and then the South Pole as well. He did realize his dream. He used to live in a small aircraft cabin during his expeditions and he kept his unusually small home alway beautifully furnished and tried so hard to live the best he could day after day. In realizing his dream he contributed to the world a tremendous progress. Now jets fly over the North Pole to Europe making quite a short cut. But of course Captain Amundsen is only one of the great men who contributed to the cause of world's progress.

I would like to let you in on a secret that may be a surprise. Captain Amundsen's adopted daughter is living among us. She is Mrs. Vaillancourt. Every time I meet her I think of her father, Captain Amundsen and his adventurous life and his great achievements.

To keep places beautiful has been a part of my life, in growing and nursing flowers, particularly Tulips. You may recall the beautiful Tulips (100 dozen of them) dedicated by me annually to the May Queen. I, also give them away to hospitals and at home.

I, 70 years young, yet far from 100 years old, am going to have a little rest now to watch young and old people play baseball in this Park I gladly dedicated to the Community. It is my earnest prayer that you will attain beautiful, strong physiques and at the same time to have a wonderful spirit. I ask you to use this Park continually and keep it a beautiful place of your own.

At the closing, I wish to thank Mr. Myers, Mr. Rathbone and Mr. Clark and many other officials for their untiring effort in assisting my dream come true today.

I thank you very much.

Jpn. Cities Ban Autos

NEW YORK. — Two of Japan's cities, Kyoto and Kamakura, have banned automobiles from leading tourist sites. In Kyoto, Japan's former capital, the sites declared off limits to cars include the Kyomizudera Temple, the Arashiyama resort area, and Mount Takao. In Kamakura, the political centre of the nation in the 12th century, a two-square-mile area around Tsurugaoka Shrine, and the Enkakuji Temple has been closed to traffic on Sundays and holidays. In the near future the Japanese government environmental agency is expected to close off resort areas within several national parks to traffic.

POLITE ROBBER SETTLES FOR $33

TOKYO. — A man in a wrinkled raincoat broke into a household but refused as "too small" the equivalent of $7 he was offered.

The woman of the house then offered him a bill worth about $33 and said, "I'm sorry, but this is all I have."

Replied the intruder: "You're wrong, lady, I am sorry about having to rob you." He bowed, grabbed the bill and fled.

The New Canadian

A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail
No. D-0366

PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

SUBSCRIPTION
$9.00 for Six Months
$14.00 for a Year

479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

PART time bookkeeper, one or two days weekly for sporting good firm. Bloor & Dufferin, Phone 532-4267 (Toronto).

PART time maintenance man required for morning only. Apply Mr. Pizza Restaurant & Tavern, 182 Dupont St., Toronto 962-5091.

EXPERIENCED sewing machine operators wanted for sewing blouses at home or in factory. Call Mary 363-4688 (Toronto).

WANTED a fully qualified master chef for a Teppanyaki style restaurant in one of the larger Canadian cities. Please reply to Box 10, The New Canadian.

The Yakuza

(Cont. from Page One)

Keiko Kishi is Mitchum's old heart throb. She's beautiful, believable and worth waiting 20 years for.

But it's Ken Takakura who is the real star of "The Yakuza." The 43-year old Takakura has appeared n 170 films, half of them "Yakuza' movies. Because of his often repeated role as the no nonsense lone wolf steeped in the traditional Japanese ethic of "giri," he is commonly described as "the man who never smiles."

With his performance in "The Yakuza," he may well go on not smiling in other films for overseas audiences.

$1000 WEEKLY DRAW
JAN. 15th. WINNER
MARIKO NAKAJIMA
OTTAWA, ONT.
NO. 459

• • • •

FEB 1st. 8 P.M.
SPEECH BY
DR. DAVID SUZUKI

JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS. ONT.

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yokota 425-8128, Mr. M. Yoshida 441-1800.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
SUNDAY, JANUARY 26, 1975
10:30 A.M. Sunday School
11:00 A.M. Morning Service
2:00 P.M. Japanese Service
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Y. Glen Katsuyama
BARRISTER & SOLICITOR
37 MAIN ST. N.
MARKHAM, ONTARIO
PHONE (416) 294-5230
Residence 294-5950

Buy & Sell – Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
Robt. Owen, Realtor
2685 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 - Res. 261-2581

SUZUKI VIOLIN
Beginners' Course
FOR INFORMATION CALL
2?2-1955 621-7232 Toronto
356-5758 Niagara Falls

ATTENTION NISEI & SANSEI
ANNUAL CLEARANCE SALE
For Limited Time Only
On Made-to-Measure Trousers
Lewis Men's Wear
298 SPADINA AVE. TORONTO

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Hiro Kawaguchi, Art Watanabe

Paramount GIFT SHOP
783 Danforth Ave., Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
NEW '75 MODELS IN STOCK
1055 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1563
Between Eglinton & Lawrence Ave. East
Repairs To All Makes

Momiji Kai, The Club For Issi At J.C.C. Centre

By HIDE SHIMIZU

Momiji Kai is a Club for the Issei at the Japanese Canadian Cultural Centre in Toronto, a group which was organized in February 1969. Members of the Toronto Nisei Women's Group volunteered to give the Nisei opportunity to enjoy a get together with their contemporaries, a great need of the time. The Centre was pleased to co-operate, especially as they were unable to include such activities in their programs with the heavy demands of their own schedules. At the first meeting there were 16 Issei.

It was decided that a monthly meeting should be held. Program requested was to include handicrafts, exercises, some opportunity to learn some things they had not managed in the past. Each member was to bring their own lunch and tea would be served. Nisei volunteers offered to drive the Issei.

As time went on, numbers multiplied. Difficulties about transportation developed — communications and driving hazards in winter. It was then decided to charter a bus for the winter months from Warden Station of the TTC to transport the Issei to and from the Centre. Now that the TTC provides service to the Centre area, a good number of the Issei manage the trip on their own. Members come from all over Metro Toronto from Mississauga to West Hill.

The program schedule includes spring and fall bus outings, usually of some educational feature. This year the trips were made to the Blue Mountain Potteries in Collingwood and the McLaughlin Estate in Oshawa. On the out-of-town trips, arrangements are made for catered lunch — oribako which they enjoy immensely. The Nisei provide tea in picnic jugs for the outings. Shorter trips in the past have included visits to Thompson House in Don Mills home for senior citizens, Christie Biscuits, Canada Dry Ginger Ale, etc.

The last two years, Momiji Kai has prepared a booth of their own with sale of their handcrafts. This is an interesting project but rather hectic for them so the plan for '75 is a repeat of their Open House which was held this year. They will also put on sale articles which they have made. Members of Momiji Kai will help the Bazaar on their own individually. For the Open House, all interested persons will be invited; especially those who have older folks to invite.

At some of the meetings, demonstrations have been given — bonsai, ceramics, cooking, a variety of flower making, macrame and all kinds of needlecrafts. Talented Issei are able to share their knowledge with others so that there is always much to do at every get together. Movies have ben shown — Japan films, Canada series of the National Film Board with Japanese commentary which were greatly appreciated. Some members have also shared their slides and interesting experiences.

Last year, with a grant from the New Horizons, Hobby Day was insituted it was possible then to purchase a kiln for the making of ceramic objects. The Issei are certainly delighted to be able to make their own gift items. Tile craft and macrame, sumie and other crafts all add to their pleasure. A sewing machine was also purchased so that sewing can be organized as well.

In June '74 when the JCC Centre participated in the Metro International Caravan, a 10-day program, Momiji Kai members gave great assistance with the sewing — yukata, kappogi and happi coats, very good for sale items. The kitchen was in great need of helping hands and every morning, Issei volunteers assist in the preparations to be done a great life-saver they proved to be.

In December, the month for Christmas programs, the Nisei served lunch with the Issei and Centre staff as guests. It was a simple meal planned by the volunteers. Then in January, the Issei reciprocated with the New Year gochiso table loaded with their goodies. Now this has become a traditional practice and is anticipated by both Issei and Nisei.

With the increase of members over the 100 mark, additional help of volunteers is needed. Just simple helping hands is the primary request. Should there be some particular talent that could be shared, then that would make it a double advantage for Momiji Kai.

The financing of this group has been through gift donations and proceeds from the Nisei Women's Group dance held recently at the Centre with their joint efforts.

All Issei are welcome to come and enjoy this monthly get together with others, a splendid opportunity to meet old friends and so many others at the same time. Nisei are urged to bring their parents and other seniors. A good time together is assured.

Meeting days are:

2nd Tuesday — 10:30 AM at the Centre. (TTC chartered bus leaves Warden Station — Warden St. 10 AM.)

4th Tuesday — 10:30 AM at the Centre — Hobby Day — no chartered bus.

When Buying Or Selling A Home
Call: KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Parivale Cres. Phone: 261-519?

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
William Wales Ltd.
Insurance Agents
2 Carlton St. 16th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4681

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura 922-0977

SUITS FOR MEN
C. NOMURA
"Will call on you"
Made To Measure
Phone 694-9553
(Within Toronto)

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-6184

DANFORTH SPORTING GOODS
SKATES, HOCKEY EQUIPMENT
SKATES SHARPENED
1202 Danforth Ave.
At Greenwood.
George Futamata
465-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE 700, TORONTO
PHONE 869-1270

中山さんの著書

本紙年末特別号の日英両語らんに偶然にも中山訊四郎氏が遺した「同胞発展史」について寄稿があつた。日本語らんに佐藤伝氏が書いており、英文らんにはハミルトンで中学校々長をしている伊藤ローイ氏が記述している。

伊藤さんは「またと得がたい貴重な日系人の記録だ」と、その内容の一部を紹介した。偶然にもと書いたが、伊藤さんの英文をよむと、佐藤先生に面接して中山さんのブックについて「これなくして日系人史を語ることはできない」といわれた、とあるので、事実は偶然ではなかつたのだ。

二世の彼にしてみれば、中山さんの書き遺したブックはまことに「偉大なる発見」だつたかも知れない。新聞稼業に永年ついている私はもう十数年前に、中山さんのブックの稀少価値についてほめたことがある。日系人社会の過去の出来事についてチェックし得る唯一の記録書なのだ、と う ことは嫌というほど身にしみている。

ところで中山さんの風貌について、今まで誰一人として書いた者がない。もちろん多くの一世たちは「中訊」で通つている中山さんをよく知つているはずだが中老の二世でも中山さんを知つている人はごく少ないと思う。

中山さんが恐らく六十を越した年頃だつたであろうか。ほとんど毎日のように新聞社につめかけては、新聞の綴じ込みを刻明に調べあげたものだ。戦前の加奈陀新報や大陸日報に「新しい発展史をつくりたいと思つておりますので…」とあいさつ、許可を得てファイ[illegible]

中山さんはその当時、一世にしては珍しい「てるてる坊主」で、まことに立派なハゲぶり。それでいて顔色はよく、精力的な表情を保ち、クジラの歯でつくつた上品なパイプにシガレットをつき入れてはパクパク[illegible]新しいのをつき入れて、全くのチェン・スモーカーだつた。

中山さんは三時間でも四時間でも、タバコばかりふかしては熱心にノートに書き入れることを、ずいぶんながい日数くり返したが、[illegible]たことの記憶をたどると、中山さんは自著の後続篇でなく「現在の日系カナダ人の活動状況」をテーマとする新書を出すのが念願だといつた。それが出版されておれば、もう一つ貴重な記録書を彼は遺したことにな[illegible]かぎりだ。

（森 研三）

新年句

自津王

明けぬまに若水をくむ元旦
[illegible]
新玉や雪ふり明けて気はやすし

[illegible]書きそめやりす筆のまま老いにけり。

無念無想

波冷

元旦や朝の大気を惜しみなく
初鏡見慣れし顔や八十年

白露

雨晴れて遠く北晩の雪の峰
靄遠く風なき波の初陽の出
寝覚むれば早春すでに曙光哉
異つ国え便り持ちくる春東風

"多様性文化主義は恒久的な政府方針です"

多様文化企画プログラムは多様性文化主義方針の一部であります.

目的

国務省内のこのプログラムは，エスニック系文化奉仕グループに財源的および人的資源を与えることによりカナダの多様文化主義方針を押し進める広範囲の活動を支持することにあります。この援助をうけるグループは文化的本体を維持し社会的必要によりよく應じ得るため組織的技能を改善することにあります この援助はカナダ社会の特異的な部分である文化的多様性の發展を確かめる支援であることが期待されています。

企画プログラム

企画提案は文化的遺産を強固にするものと見られ，そして，それらが他のカナダ人に容易に得られることをめざしています。したがつてセミナール，ウオークショップ，演劇，コンサート，手藝，図書館，創作，研究，青年活動およびその他類似の企画が奨励されています。

国務省の公務員は全加を通じて必要な社会的協力をふくむ企画基準についての情報を提供いたします。彼等はまた企画の立案および遂行についてのアドバイスいたします。社会的グループと公務員はプログラムの目的達成のため，おたがいに協力して く人的資源なのであります。

企画プログラムの論理，本質または具体的遂行について意見を持つているのであれば，最寄りの地方事務所に連絡するか，またはクーポンを使つてメールして下さい。

詳細な情報はあなたの住む地域の公務員に電話するか或いは列記されたアドレスに書き送つて下さい。意見を提示したり，または情報をうけるためには下記に書き送つて下さい。

For further information telephone the field officers in your community or write, addressing all correspondence to:

THE DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE | SECRETARIAT D'ETAT

St. John's, Nfld., (also serving Labrador) Sir Humphrey Gilbert Bldg., P.O. Box E-5368, Duckworth St., A1C 5W2 (709) 722-6181

Halifax, N.S. Citizenship Branch, Trade Mart Building, Ste. 405, Scotia Sq., B3K 2Y5, (902) 426-2118

Moncton, N.B. Central & Nova Scotia Trust Bldg., 860 Main Street, 5th floor, E1C 8M1, (506) 858-2028

Montréal, Qué. 1080 Beaver Hall Hill, Pièce 2101, H2Z 1S8, (514) 283-5689

Noranda, Qué. 243 rue Murdoch, B.P. 395, J9X 5A9 (819) 762-4512

Québec, Qué. 300 Carré d'Youville, Pièce 730, G1R 3P7, (418) 694-3831

Sherbrooke, Qué. Edifice Royal Trust, Pièce 500, 25 rue Wellington nord, J1H 5B8 (819) 565-4772

Trois-Rivières, Qué. 550 Bonaventure, Pièce 205-A, B.P. 335, G9A 5G4 (819) 375-4846

Hamilton, Ont. 150 Main St. W., Room 504, L8P 1H8 (416) 523-2355

London, Ont. 395 Dundas St., 2nd floor, N6B 1V5 (519) 679-4335

Ottawa, Ont. Room 306, 77 Metcalfe St., K1P 5L6 (613) 996-5977

Sudbury, Ont. 19 Lisgar St. S. Room 320, P3E 3L4 (705) 673-1121

Thunder Bay, Ont. 240 South Syndicate Ave., 2nd floor, Station "F", P7E 1C8 (807) 623-5241

Timmins, Ont. 585 Algonquin Blvd. E., Apt. 102, P4N 7N6 (705) 264-8368

Toronto, Ont. 55 St. Clair Ave. E., Room 810, M4T 1M2 (416) 966-6564

Winnipeg, Man. Room 201, 303 Main Street, R3C 3G7 (204) 985-3601

Regina, Sask. 1867 Hamilton St., Room 1007, S4P 2C2 (306) 525-6155

Edmonton, Alta. (also serving N.W.T.) Room 310, 9828 - 104th Ave., T5J 0J9 (403) 425-6730

Vancouver, B.C. 1525 W. 8th Ave. Room 207, V6J 1T5 (604) 732-4111

John Munro
Minister Responsible for Multiculturalism

John Munro
Ministre chargé du Multiculturalisme

MULTICULTURALISM Multiculturalisme

To present your views, or to receive further information, mail to:

Multiculturalism,
P.O. Box 366,
Station A,
Ottawa, Ontario
K1N 8Z9

Name: ....

Address: ....

City or Town: ....

Province: .... Postal Code: ....

Telephone: Area Code:(   ) ....

天氣晴朗なれど

佐藤愛子

（八八）

「こんなところで、何のおかまいも出来ませんで……」

そういいながら、安藤を見てびっくりした。玄関の式台に腰をおろして 春生を見つめている安藤の、濃い眉の下のップラな瞳に涙がいっぱいに盛り上っているのだ。春生はアグラをかき、ごうまんな表情で腕組みをしている。ふくれ上った涙がハラハラと崩れて、栄養のいきわたったツヤツヤと白い頬ほの上を、ツーッーと涙が傳った。

「まあー どうなさいました――」

朝子は思わず叫んだ。春生も安藤も、返事をしない安藤の厚いくちびるがひくひくとふるえた。

「どうして、ぼくの氣持をわかってくれないの……」

安藤は涙を傳わらせたまま、かすれた聲で、女形のような抑揚でいった

「春生きん、どうしてあなたはそうなの、ねェ……どうして、そんなに冷たいの……」

悪夢の時代

朝子、悪夢を見ている心地がした。身長一メートル八十、体重八十キロはあると思えるかっぷくのよい紳士が、玄関の式台に腰をおろしてサメザメと泣いている。泣いているばかりではない、捨てられた女のように、くちびるをふるわせ、

「どうして ……どうしてそうなの、どうしてそんなに冷たいの……」

とヘッポコ流行歌のような文句をいってじっと春生を見つめているのだ。

「どうしてといわれても困るな」

春生はまるで目下の者にでもいうように、露骨に機嫌の悪い聲でいった。

「それに對する答えはあまりに明快 あまりに單純ですね。それについては時に論じるほどの理由があるわけじゃない」

春生はそういって年寄のように額を撫でた。

「要するにです。ぼくにはそういう趣味はないってことなんです」

安藤部長はうなだれた。大きな厚ぼったい指で 女の子のように玄関の板の傷をなぞった。

「わかっている……」

安藤部長は悲しげにつぶやいた。それから怨じるようにじっと春生を見つめてついた。

「わかっていて……諦められないわたしはバカだ」

部下や操チが伺っていた。

朝子はぞっとして茶の間に逃げ込んだ。何だか知らないで事態はいっそう怪奇性を帯びてきたようだ。ふと朝子の頭にいつか美容院で讀んだ週刊誌には男装の女がある女優と結婚式を挙げたいという記事も出ていた そうかと思うと男であるか女であるか ズボンを脱がせるほかに確かめる手はないと思われる人形のような歌手が、若い女に人氣があるという。

そうした一群の得体のしれない怪物たちは 朝子にとって、遠い別世界にうごめくカゲロウのような現實感のない存在でしかないのだ。

ところが、その世界がいつの間にやら朝子の身近に迫り、気がついてみたら朝子一家もそのカゲロウのような、チミモウリョウの一族に加わっているではないか！ 何という恐ろしい時代が来たものだろう。

玄関 格子戸が力なく開き、閉める音がした。安藤部長が帰ったのだ。朝子が玄関へ行ってみると 春生はそこにアグラをかいて、部長が手をつけなかったケーキを悠然と食べているところである

求人 縫製の出来る人。委細面談
ジャパン・トレード・センター
151 Bloor St. West, Toronto, Ont. Tel. 962-5050

求 経験あるソーイング・ミシン・オペレイター。家庭または工場でブラウス縫い。電話メリー三六三―四五八八（トロント）

ト市寿会総会

法へ、トロント寿会の本年度定期総会兼創立十五周年記念祝賀会並に新年親睦会は来る一月廿三日（日）午後二時より日系文化会館で開催される。懇親会は総会後に行われ余興は目下準備中

季節の贈答品に――
ビーシー産の塩ザケ　干し數の子をどうぞ

●日本行切符販賣代理
ビーアンドオー・ライン
プレジデント・ライン
●保險―火災、自動車、病傷、海上、漁船
内田商會
晩市西メーン街三二九
電話六八四―二七四七

花 ご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU9-4654

トロント佛教會

◻一月二・六日（日）午前十一時半・日曜學校 午前十時 朝の禮拝 午後二時 日中

Toronto Buddhist Church 918 Bathurst Street
電話 五三四―四三〇二

日系人合同教會

ドーヴァーコート街七〇一

◻一月二十六日（日）午前十一時半 聖餐式禮拝
主題「律法の完成」 岩井牧師

◇尚英語禮拝（二世牧師眞次ケン牧師當）および日曜學校 同じ時刻に階下禮拝堂で行なわれます。

聖アンドリュー聖公會

TEL 654-5657

◻一月二十六日（日）午前十一時半 聖餐式 説教「我らの使命」今井司祭

◻教會學校 午前十一時半 午餐会及總會

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

◻安息日學校（土） 午前九時半

◻安息日禮拝（土） 午前十一時

牧師 阿部南英

19 Mortimer Avenue Toronto 6, Ontario
四九一―六七四〇

トロント日蓮佛教會

毎月第一日曜 午後二時
バジャー街五
電話四六二―八二六三
6 Badgerow Ave., Toronto, 252, Ont.
Phone 463-8263

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

トロント大理教祭日

毎月第一日曜日午後二時から催します。一般の方のご参拝を歓迎致します。

カナダ教会 会長 大倉トミ
160 Gracefield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5
Phone 247-9791

屋根修理一切
住宅のルーフィング、シングルやり替え トイやり替え トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びスチール・サイディング」ディラー。（オ州内をカバー）
（カナダ屋根事業会々員）
オールウエー ルーフィング会社（二世経營）
Allway Roofing Ltd.
Bus. Phone 481-6074
Phone 298-4689

辯護士 大家一夫
（クインズ・カウンシル）
ト市カールトン街二 ルーム一八〇五
電話 三六六―六三八八
自宅二九三―四二八一

辯護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチー街四二五 六一五号室
電話三六三―五〇〇二
自宅四九三―二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

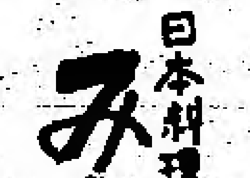
GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鐵板焼き
その他日本食
營業時間―月曜から土曜まで 午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話 二三一―四〇〇〇

パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
卸賣及び小賣致します。
ト市ダンフォース街七三三
電話店四六三―三四二六
家四六九―〇二九三

おいしい中華料理
ていねいなサービスで
召し上つて下さい
（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒家
電話 三六八―二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY,
131-A Dundas Street West, Toronto
Phone 368-2475

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
Toronto, Ont.



日本料理
みち

◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三

◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三―九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

社会的な偏見を除け

ト大で有色人種紙代表主張

（既報）ト市内の有色人種を対象に発行している雑誌及び新聞の発行者、または編集者十数名を招いての意見交換を行う会合が去る十五日夜トロント大学ハートハウスで行われ、聴衆は約五十人に制限された。

この会合はオ州人権委の前議長ヒル博士のあっせんによるもので、同博士が司会の挨拶後、新聞代表らがそれぞれ数分間づつ各自の新聞の生い立ちや体質について説明した。

トロント大学からは教授数名の他、各学科代表らも出席、セコンド・クラス市民とみなされ易い、市内の有色人種に対する社会的不公正がいづれも指摘され、同大学では、かかる社会的偏見を見逃すことなく、これを是正することに意欲的であるべきだという意見が交わされた。（日系人側からは大陸時報の田端ハリー氏、色本記者はニューカナディアンからは森研三氏が出席した）

郵送中に多く盗難

各銀行こまる

○…クレジット・カードを使って買物する時代ではあるが、カナダの主要各銀行が顧客にメールするチャージット・カードやチェック・ブックが途中で盗み取られるのが、各銀行の最大欠損だと、その防止法について頭をいためている。

○…カードやチェック用紙をニセ人物からうまく使うというのが多く、本人が知らない買物をして後日請求書がとどけられてビックリという。銀行では『従前まではモントリオールにこの種の盗難が多かったが、いまではトロントがナンバー・ワンになっている』といっている。

モ市五輪 選手村費が二倍に

会場の工事もストで進まず

〔モントリオール〕五輪大会選手村の総建設費は去年十月に契約サインされた際の金額の二倍にあたる七千万ドルかかることになろうと、このプランに関係しているコンサルタントが五輪組織委に報告した。

またモ市内のビルは建築労組ストで工事は中止となっているが、オリンピック施設のビルや仕事もストップ状態。大会開催予定日にビル完成が間に合わなくなるのではと当局を心配させている。

八週間もつづいているこのストライキで最も工事を遅らせているのは鉄骨組立て職人達が時給七十五仙の昇給を要求していたためであったが、ケベック州政府は五輪準備のための貢献者である工事労働たちに時給八十五仙の増給を決定、それでこの問題は落着するにいたった。

本社主催の『早生れ』

元日生れが三人も！

ナンバーワンはまゆみちゃん

本社主催の〝ニューイヤー・ベビー〟コンテストはさる十五日で締め切ったが、今年は元日生れのベビーが三人もあった。

一月一日午前三時五十八分に生れたのはサラー・まゆみ・カーネトンちゃん。両親はテランスとシエラさん（旧姓西村）でトロント市デフォレスト・ロード八一、ベビーはウイメンズ・カレッジ病院で生れた。まゆみさんが早生れのナンバー・ワン。本紙から祝品を贈るし、両親には一年無料で本紙がオファアする。

第二番のベビーはビーシー州のサレー・メモリアル病院で元日午前九時十五分生れの幸子さん。両親は千々和眞信さんと典子さん。

第三番目はビーシー州リッチモンド・ゼネラル病院で元日の午後五時三十一分に生れたロバート・マイコル・みのるちゃん、両親はロバート米田さん。

他に一月三日にト市セント・マイコル病院で生れた体重、三二〇〇グラムの佐佐木佐祐太ちゃん。両親は佐木忠雄さんと朝子さん。

二番ベビーの両親千々和さんと三番目のロバート米田さんには特に本紙一年分をお祝いに贈ることにした。

訪日児童

援助のクジを発売

ト市日語校

トロント日本語学校では年中行事となっている卒業生訪日修業旅行のためのラッフル券を、去年に続き今年も日航の厚意で売り出している。日本への往復切符の他テレビ、ラジオなどが景品で、一枚一ドル。語学校児童の父兄、語学校関係役員、日系団体、商店、新聞社などで求められる。抽せんは三月二十九日。

日本企業の倒産

十二月で千以上

東京商工リサーチなど民間信用調査機関によると昨年十二月の日本全国での企業倒産は約千百八十件で負債総額は千五百五十億円超過。件数は依然高水準を続けている。原因別ではこれまで主流だった放漫経営型の倒産から、販売不振、買

第一勧業銀行

ト市に事務所

第一勧業銀行がトロントにオフィスを開設することになり、そのため開設準備委員長として、同銀行の国際部付参事、高杉達氏が十三日付任命され、トロント滞在する。

家庭用器具

セールス減少

上金回収難　業界不振など

（時事通信）

〔オタワ〕カナダ統計が先週発表したところによると一四年十一月中における家庭用器具類のセールスがめつき減少したことを示した。たとえばストーブは昨年同期より二二・二％減、冷蔵庫も一八・六％減、センタク機はぐんと下がって三三・七％に。衣類ドライヤーは四〇・二％も減っている。

伝統 鏡開き

来る二十五日

トロント市東加武道館館長中村ッター錬士では第十一回鏡開きを来る二十五日（土）午後一時より本部道場畑下柔道クラブにおいて行う。

当日は館員総出の紅白試合（少年部より航迄）、模範試合、古流公開演武（居合道、小野派一刀流）の外特に一世の高齢者を招待して慰問の意味で少年剣舞（さくら会）、もちつき（父兄会）等楽しいプログラムが用意されている。一世高齢者はもとより一般多数の出席を望んでいる。

ア州にもぐる素人のハリ師

〔レスブリッジ〕アルバータ州政府当局は、最近他州からア州に『にわか仕込みのハリ師』がもぐり込んでくることを心配、法的に彼等の営業を禁止することを真剣に考慮中である。ア州医学会でも『訓練のない素人に近いハリ師が店開きするのがめっきりふえてきているのを放任するわけにはいかない』といって、速かに対策を講じる必要をみとめている。

新移住者中心のダンスパーティ

今度『ヤング・ジャパン』が誕生、その第一回行事として左記の通り親睦ダンス会を催しますので、一夜大いに踊りうつとをしさを吹きとばしましょう。▲来る二月八日（土）午後八時から▲日系文化会館において。▲会費シングル三弗、カップル五弗

主催、ヤング・ジャパン（新トロント市移住者連絡協議会　連絡先　石崎利夫三六三―二五二六、自宅　九二四―五六二一）

東加武道舘

鏡開き、七五

一月二五日（土）午後一時

東クイン街一一一　畑下柔道クラブ

トロント日系文化会館

幸運寳くじ

△一月十五日當選者　中島まり子さん（オタワ、番号四五九）

△二月一日（土）夜八時　鈴木デビッド博士講演

貿易会社　古屋　交通社

TEL: 366-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL: 363-0655

フルヤ旅行社ニュース

◎春期日本九州路の旅　三月十九日―四月十八日

◎七五年度日本旅行
四月二十一日―五月十三日
七月十日―八月六日
十月三日―十一月五日

御旅行の手配は、皆様の信用のおける国際航空運輸協会公認の古屋旅行社へ

天下一品　國寶醬油　國寶米

△二月の特価大売出し

◎瀬戸物と蒸器

◎マイクロ・オブンはもう台所の必需品。値上げ前に『フルヤ』でお求め下さい。

△店裏のパーキングをお忘れなく、御利用下さい。

▲十二月のラッキー賞入賞者　畑中、箱田エー、島田エツ子、田井ワイ、上野エヌ、江畑エス、西川エス様　一月もテレビが當ります。

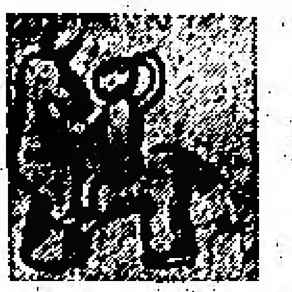
Nikko sukiyaki 日光

japanese restaurant/tavern

各種パーティ

營業時間　月―金曜　正午から十二時迄
土曜日　四時から十二時迄
日曜日　四時から十時迄

460 DUNDAS STREET WEST
TORONTO 2-B, ONT.
Telephone 366-2164



ブラジルに同胞ありて七十年〔二〕

川路國三

南半球はいま真夏。はるかにカナダをしのび、謹んで一九七五年の新春をお祝い申し上げます。

「舞楽而留」――これを「ブラジル」と読むそうです。「舞い楽しん留まる国」という。ポルトガル王国から独立して一五三年。カナダと同じ位の大陸に、ポルトガル人などヨーロッパ系を主体とし、先住のインデイオ一五〇万、アフリカ渡来の黒人三五〇万などとの一大混血国。これにいくらかの東洋人もまじって今や人口一億一千万、日本人は一九〇九年に移住第一陣の上陸以来、今では七〇万人といわれます。海外の日系同胞の半分はブラジルに居るわけで、その生活の実体やいかに？ 果して舞い楽しんでいるか否か？

めまぐるしく流れる国際情報によって、お互の様子は大体は分るものの、カナダとブラジルの間はまだ遠い国。幸に、このリオデジャネイロには、椰月さん直送のニューカナデアン紙がカナダのニュースを切れ間なく運んでくれます。それに答えて昨年の今ごろ、私は年賀のしるしに、川柳九首を通してブラジル日系の姿をご紹介しました。第十首目はカナダの皆さんから和歌、俳句、漢詩などいくつも寄せられ、風雅の道を通じて旧交を温ためました。

ニューカナデアンと同じようなブラジルの三つの日系新聞は、その後の一年間にまた数多くの川柳を載せました。ここに新らしい十首を通して在伯日系の実情をお知らせ致します。

◇第一 脚光を浴び洋々の二世群

日本人第一陣がこの国に移り来てすでに六十六年。父母に手を引かれた少年少女も七十を過ぎ、時代は二世主役の舞台になった。連邦政府大臣も現職を入れて早や二人目である。「いましばし生き延びたきよ日系の大臣出でしこのブラジルに」とは、ある一世老婦人の歌。同胞七十万の思いを代表した歌であろう。三九才の現職大臣はエネルギー時代の花形 鉱山動力大臣である。現在のブラジルは十年前の軍事革命以来の軍政権であることを思えば、人口僅か一%にも達しない日系の評価と地位の高さとブラジルに人種差別のないことがうかがわれよう。去る十一月の総選挙で、政界への日系進出は甚だ好調、地方都市の市長、市議はもちろん、各州議にも連邦議員にも数多く名を連ねた。そのほか学界、法曹界などには人材多く、これに農業界の評価を加えると日系は大へん肩身が広い。日本人のブラジル移住は刻苦六十六年を経て、第二の国で一人前の座席が与えられたといってもよい。これを他方から言えば、外国への移住がひとまず安定するには、タップリ二世代六十年はかかるものだと言ってもよかろう。

◇第二 泰然と控える父母が居て安堵

時代が二世の舞台になったとするなら、移住地生れの二・三世と親との仲はどんなものだろうか。二・三年前から日本の老人福祉関係の人が何人か来て、ブラジルには家族に見離された悲惨な孤老たちが少なからず居るという発言をして、老人問題は世の関心を強くひくようになった。一九七四年の末、サンパウロの日伯援護協会は日系人の二大集落地でくわしい老人調査を実施した。その結論は、今まで議論された程の親子の断絶というものは非常に少なく、祖父母から孫たちまで同居し、老人も不安のない生活を送っている例が多かったという。ただし、老人問題として考えねばならないのは、身寄りのいない老人が一%ほどいることと、経済的には恵まれていながら、自分から部屋に閉じこもり、外部との意志疎通が欠けている例があり、これは老人個人の心がけの問題であると述べている。日系三紙はこの結論についてブラジルの日系人に「親に孝あり」と書いた。脚光を浴びる息子が、土台になった一世の親をないがしろにするならその栄光は続くまい。ブラジルの二・三世はわが身に咲いた花をめでつつも、その種をまいてくれた、連を忘れていないのであろう。

「高原に農魂かたむけ鍬をひき」、衣食を節約しても子女の教育に力を入れ、半世紀のあいだ土にまみれて働きぬいた一世達は、いま生活も安定の域に達して孫達と遊ぶ身になった。第一線に立つ二・三世達は、判断に苦しむ時、決断迷う時、体験豊かな親達の知恵を借りる。香り高く、味わい深き果実は根が深いはず。一国の要になろうとするなら、先祖代々相伝える鍛錬が不可欠であろう。第二の句は新大陸に次の飛躍をしようとする移住少数民族の忘れてならない風景であろう。

彫刻

河野進

母の心はことごとく
子の顔になる
笑い顔、泣き顔、明るい顔
暗い顔、あたたかい顔
つめたい顔
思うままにきざまれる

ネオン魚

如竹

こわれる石に、もえる木に
すぐとける氷柱にさえ
喜びののみを振うんがある

日路にある農家突然鳥威す
皆と風もつれて風は見えず
移住者の荷に蜜柑箱日本文字
上に星の歌きくクリスマス
街樹灯もえ玻璃にネオンの魚飼える

CANADA'S FINEST
DINING ROOM・NITE CLUB
ORIENTAL PALACE
辨當注文
三弗 四弗・六弗
◇どんぶり物 二弗五〇仙から五弗まで ◇定食五弗から六弗まで ◇なべ焼き 四弗五十仙から六弗まで ◇さしみ 及び てんぷら 四弗から七弗まで ◇韓国料理 三弗から六弗まで各種
◇酒類は正午から午後八時まで ビール七十仙 ウイスキー 一弗の サービスいたします。
ORIENTAL PALACE
529 Bloor St.W.,Toronto,Canada
Tel.533-3545-6

レストラン
日本の味 863-0062
太鼓寿司 863-0063
年中無休
163 YONGE ST., TORONTO
TASTE OF JAPAN

求 新聞購讀者・愛讀者各位の御力を願います。
ニューカナデアン
◇購読料は(前金)一年十四弗、半年九ドル

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい。(トロント) 六五一-八〇六〇 (宅)六二一-一九八九
728A St. Clair Ave. W., ½ block W. of Christie

和食 ふるさと
月、金…正午より三時。五時より十一時。金夜は十二時まで。土曜は正午から、日曜は五時から十二時まで。
トロント市 アベニュー街一〇二
電話九六七-七三二三

□日本現代漢方医学協会顧問 □香港中医師公会会長 公立中医学院々長 □米国實験治学院物理治療学博士
ハリ及び灸醫
許復孝
(鬼塚朔羅士すいせん)
328 Spadina Ave. Toronto
Tel. 868-1320, 368-0738

= 訪日観光團 =
出発 一月二六日 三月十五日
帰国 二月二四日 五月十二日
▲日系人のためのハワイ旅行 一月十一日…一月二一日(二種類)
▲日系人のためのメキシコ旅行 三月二九日…四月八日 一月二六日…二月八日
▲呼寄せ観光團(十二月廿二日より一月九日)
詳細お問い合わせ下さい。
タイムス スクエア 旅行センター
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Road Richmond B.C.
Telephone (604) 273-[illegible]

◎特約
ヤマサ醤油 東鳩クッキー
寳みりん ハナマルキ味噌
ナショナル電気釜 ジャパンローズ米
サッポロ一番 丸満あられ各種
サロンパス カルピス
ジミー・フォーチュンクッキー
ジミー・チャーメン乾うどん
◇お料理屋さん徳用業務用品
ヤマサ醤油一斗カン 酢大びん
東丸淡口醤油一斗カン
寳みりん大びん しらたき大カン
天ぷら粉二十二斤 たけのこ大カン
赤白味噌四十四斤 竹・木割ばし
冷凍、いか、まぐろ、さば はまち
◎食料品、冷凍品、雑貨 雑誌の卸しのお問合わせ、ご注文はコレクト・コールでお申越して下さい。
清水インダストリー
(清水俊雄)
Wholesale; 1235 East Georgeia St. Vancouver, B.C. Phone 253-4336 253-4337
Store; 356 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 685-9413 685-1129

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail No 0365

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗（前払） 年十四弗
カナダ・トロント市
ニューカナディアン

平和條約の交渉 なお繼續に同意

日ソが共同聲明を同時發表

〔東京〕日本とソ連は両国間に平和條約の締結交渉を今後も継続していくことに同意した共同声明を去る土曜發表した。日ソ交渉のため訪ソ中だった宮澤外相は十九日歸国した。

共同コンミュニケは東京とモスクワで同時公表されたが、問題となっている北方領土については一言もふれていない。宮澤外相とグロミイコ外相は合計 時間にわたって三回會談した。

羽田空港での記者会見で宮澤外相は、ソ連が占領している北方の四島の日本歸還要求を今後もつづけていくことには変りはないと述べた。問題について両者が話し合ったことを認めている。

なお共同声明はグロミイコ外相が本年中に正式訪日することを明らかにしており、同時に日ソ両国関係が最近改善されていることをうたい、とくに一九七三年十月、田中首相（當り）が訪ソしたことで、両国の友好関係が強化されたとしている。

宮澤外相は『二度や三度の交渉で北方領土問題が解決することを期待することはできない』といっておりソ連もそれについての態度は少しも変っていないようだと語った。

十億人うえ死か

カナダの収穫専門家が警告

〔オ州グエルフ〕カナダの農産物收穫についての専門家、ネール・ストスコフ教授（オ州總業大学、グエルフ）は今年中に世界人口の約四分の一が餓死するだろうと先週警告した。同教授は『収穫をもたらす適當な天候が米上にもどって來ないとすれば、恐らく十億人が食うものがなく死んでしまうだろう』といっている。ストスコフ教授は『我々は天候についてはコントロールする手はほとんどないが、だからといって、仕方がないと放ってしまうわけにはいかない』と農業専門家がつめかけた会議で次の通り述べた。

一九七三年に史上最高の農産物を収穫したにも拘らず、食糧は不足であったということを知っている人はない。この危機について農家は眼をさますべきである。大量餓死といっておどかしているわけではない。

世界食糧会議に

カナダ代表有力

ニューヨークの国連筋が明かにした所によると、今度正式に發足する世界食糧會議書紀長に、カナダ代表のモーリス・ストロング氏が有力候補である。第一回会議は五月か六月行われる筈でローマにその事務局が置かれる事になっている。カナダは世界の食糧振興及び貧困の一掃を援助する誓約をしている事は周知の通り。

日本は最も住みにくい

小野田さん紐育で語る

〔ニューヨーク時事〕米国を初訪問した小野田寛郎さんは先週ニューヨークで記者会見し、『日本脱出』の心境をこう語った。

かって『敵国』入りの印象をきかれて「米国は相當にくまれていると思ったが、予想外に暖かく歓迎してくれた」とまずは如才がない。「なぜブラジル永住を決心したのか」との質問に、「日本は自分のやりたいと思う仕事がない。それに三十年前に比べ、日本人は変わってしまった。自分には人をだましたり、ウソをついて暮すことは出来ない。今の日本は私には最も住みにくい国となった」と手厳しく現代日本を批判。また「日本の女性が強くなったので失望したのではないか」との問いに、「女性が強くなったのではなく、男性が弱くなったのだ」とくり返した。小野田さんは移民手続きのため、今月末に一時帰国、三月中旬まで滞在し、許可が下り次第、ブラジルに引き返すという。ブラジルではサンパウロ近郊に牧場を買って肉牛を飼育する計画を立てている。

住家値上る一方

三年間に約八〇％も＝

【オタワ】カナダ統計局はカナダ六大都市の新築家屋の値段についてその傾向を明らかにした。それによると、過去三年間において約八〇％もの上昇をみた家の価格は、人件費、材料費に加えて土地の値上りによるものであるとし、しかも価格は實際の價値より遙かに低く見積られている事實も指摘している。統計上の指數計算はすべて新らしい家屋に關してだけで、市場にとって重要なそれ以外の家屋については出されておらず正しい比較は無理な点も認めている。

土地家屋實業者筋の統計には同じ三年間にトロントは七八・一％、エドモントンは七八・五％、オタワ、ウイニペッグも七〇％台の上昇が見られ、モントリオールは最近の上昇率が最も激しい。いずれにせよ買手手にとって明るいニュースは聞かないという。

旅客機の乗っ取り

心配うすまる

〔ワシントン〕過去二年間世界の商業旅客機は毎六週間に一機の割合でハイジャック（乗っ取り）されてきたが、この期間中米国は一機も乗っ取りにかからなかった。米政府當局は『さわがず冷静に乗っ取り・對處する措置をとってきた』としている。

空港における一〇〇％の乗客スクリーン、キューバ政府もハイジャッカーを處罰することに同意、そして乗客の協力が、この結果を生んでいる。ただ問題は自信過剰による怠慢もあることは認めている。

中國新憲法

〔ホンコン〕中国は去る日曜、毛澤東主席に挑戦する土台を全く與えない新憲法を發表した。それによると、毛主席にチャレンジする機を與えることが可能となる元首の地位を廃除、軍部のコントロールを主席の手に委ねることにした。一九五四年最初に採擇された中國憲法のその他の條正は、中國人のスト權、信仰の自由、男女同權、言論及び集会の自由などもあげられている。

遅配はまだ続く

郵便局がモダン機使用しても

【オタワ】今年末ちかくからトロント郵便本局で新らしいスーパー・モダン郵便物處理ミシンを使いはじめることになるが、そのミシン代だけでも數百万ドル。ところが関係者にいわせると、このスーパー・ミシンを使い出してもメール配達がスムーズになるまでにはまだ可なりの時間が必要だろうという。

いまのところメール處理ミシンを最も有効に使っているのは日本とベルギーだけ。カナダは今の所、まだ一年はイタリー並みのスロー・メールを覚悟しなければなるまい。カナダ人は郵政省が各自に與えたポスタル・コードに對して敏感でないことで、新ミシンをフルにつかうことをさまたげるであろうと説明してる。

貧乏や移民の子供ら

大ト市校で差別さる

○…大ト市學務局の新議長ウイリアム・ロッス氏は市内各學校内は、性別、人種別の偏見差別があり、貧困者、移民および身体障害者から公民権のはく奪というみにくい事實があることを指摘した。

○ 同議長は、いまのところ學校での各人種グループ間の對立とか緊張はきわめて少ないが、やがてそれが擴大して手におえなくなるのを未然にふせぐことに努力しなければならないと主張している。

○…ロッス氏は、通學中の貧乏人の子供たちや移民の子供たちには、カナダの社会がいかに運營されているかという点について全く教えられておらず、そんなことは知らなくてもよいと言った學校側の態度を非難した。

●明治四十三年、明治天皇暗殺を計画したかどで幸徳秋水以下二十六名が起訴され十二名が死刑に處せられた大逆事件の一味として投獄されていた坂本清馬（八九）は先日死亡した。彼はあくまで、無罪を主張していた。

硬貨レーション

〔オタワ〕硬貨鑄造所の従業員ストのためコイン流通が不足が増しにひどくなってくるので、オタワ市内の各銀行はコインのレーションを先週から開始した。ストがのびればコインは供給をうけられなくなると銀行側は警告している。

燃料節約 シルクを

米國に希望

【ニューヨーク】當市のチャイナ・トレード会社社長チャールス・アブラムス氏は米国の燃料問題は米国人がシルク使用にもどることで、問題解決に大きな助けとなるであろうと先週末に語った。米国がシルク製品をナイロンやポリエスターに切りかえてから二十五年だが、これらは石油が原料である。

シルクにすれば、かいこに桑の葉さえくわせておけば年々シルクは生産されるので、燃料消費の心配はないということになる。目下中國ではシルク生産に拍車がかけられており、再び米国市場に割り込んでくる日もそう遠くなかろうと同社長はいっている。